

THE RINGING OF THE BELLS AND THE WELCOME

OPENING HYMN: JOYFUL, JOYFUL WE ADORE THEE (803)

*Joyful, joyful we adore Thee,
God of glory, Lord of love!
Hearts unfold like flow'rs before Thee,
Praising Thee, their sun above.
Melt the clouds of sin and sadness,
Drive the gloom of doubt away.
Giver of immortal gladness,
Fill us with the light of day.

All Thy works with joy surround Thee,
Earth and heav'n reflect Thy rays,
Stars and angels sing around Thee,
Center of unbroken praise.
Field and forest, vale and mountain,
Flow'ry meadow, flashing sea,
Chanting bird, and flowing fountain
Call us to rejoice in Thee.

Thou art giving and forgiving,
Ever blessing, ever blest,
Wellspring of the joy of living,*

Ocean-depth of happy rest!

Father, Son, and Holy Spirit,

Fountainhead of love divine:

Joyful, we Thy heav'n inherit!

Joyful, we by grace are Thine!

INVOCATION

Pastor: In the name of the Father, the Son, and of the Holy Spirit.

People: Amen.

CONFESSION AND FORGIVENESS

Pastor: Señor, ten piedad de nosotros.

People: Señor, ten piedad de nosotros.

Pastor: Cristo, ten piedad de nosotros.

People: Cristo, ten piedad de nosotros.

Pastor: Señor, ten piedad de nosotros.

People: Señor, ten piedad de nosotros.

(SILENT PRAYER) (MOMENTO DE ORACIÓN PERSONAL)

Pastor: If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

People: But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.

Pastor: Let us then confess our sins to God:

People: Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen.

Pastor: Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

People: Amen.

THE PRAYER OF THE DAY

Gracious Father, by the obedience of Jesus you brought salvation to our wayward world: draw us into harmony with your will, that we may find all things restored in him, our Savior Jesus Christ. Amen.

SCRIPTURE READINGS *(After each reading:)*

Reader: This is the Word of the Lord.

People: Thanks be to God.

Zechariah 9:9-12

⁹ Rejoice, rejoice, people of Zion! Shout for joy, you people of Jerusalem! Look, your king is coming to you! He comes triumphant and victorious, but humble and riding on a donkey—on a colt, the foal of a donkey. ¹⁰The LORD says, “I will remove the war chariots from Israel and take the horses from Jerusalem; the bows used in battle will be destroyed. Your king will make peace among the nations; he will rule from sea to sea, from the River Euphrates to the ends of the earth.” ¹¹ The LORD says, “Because of my covenant with you that was sealed by the blood of sacrifices, I will set your people free— free from the waterless pit of exile. ¹²Return, you exiles who now have hope; return to your place of safety. I tell you now, I will repay you twice over with blessing for all you have suffered.

Romans 7:14-25

¹⁴ We know that the Law is spiritual; but I am unspiritual, sold as a slave to sin. I do not understand what I do; for I don't do what I would like to do, but instead I do what I hate. ¹⁶Since what I do is what I don't want to do, this shows that I agree that the Law is right. ¹⁷So I am not really the one who does this thing; rather it is the sin that lives in me. ¹⁸I know that good does not live in me—that is, in my human nature. For even though the desire to do good is in me, I am not able to do it. ¹⁹I don't do the good I want to do; instead, I do the evil that I do not want to do. ²⁰If I do what I don't want to do, this means that I am no longer the one who does it; instead, it is the sin that lives in me. ²¹ So I find that this law is at work: when I want to do what is good, what is evil is the only choice I have. ²²My inner being delights in the law of God. ²³But I see a different law at work in my body—a law that fights against the law which my mind approves of. It makes me a prisoner to the law of sin which is at work in my body. ²⁴What an unhappy man I am! Who will rescue me from this body doomed to death? ²⁵Thanks be to God, who does this through our Lord Jesus Christ!

Matthew 11:25-30

²⁵ At that time Jesus said, “Father, Lord of heaven and earth! I thank you because you have shown to the unlearned what you have hidden from the wise and learned. ²⁶Yes, Father, this was how you wanted it to happen. ²⁷ “My Father has given me all things. No one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and those to whom the Son chooses to reveal him. ²⁸ “Come to me, all of you who are tired from carrying heavy loads, and I will give you rest. Take my yoke and put it on you, and learn from me, because I am gentle and humble in

spirit; and you will find rest. ³⁰For the yoke I will give you is easy, and the load I will put on you is light.”

²⁵En aquel tiempo, Jesús dijo: “Te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has mostrado a los sencillos las cosas que escondiste de los sabios y entendidos. ²⁶Sí, Padre, porque así lo has querido.” ²⁷“Mi Padre me ha entregado todas las cosas. Nadie conoce realmente al Hijo, sino el Padre; y nadie conoce realmente al Padre, sino el Hijo y aquellos a quienes el Hijo quiera darlo a conocer. ²⁸Vengan a mí todos ustedes que están cansados de sus trabajos y cargas, y yo los haré descansar. ²⁹Acepten el yugo que les pongo, y aprendan de mí, que soy paciente y de corazón humilde; así encontrarán descanso. ³⁰Porque el yugo que les pongo y la carga que les doy a llevar son ligeros.”

THE APOSTLE’S CREED

I believe in God, the Father Almighty maker of heaven and earth.

And in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried. He descended into hell. The third day he rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence he will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

SERMON HYMN: WHEN PEACE, LIKE A RIVER (763)

When peace, like a river, attendeth my way;

When sorrows, like sea billows, roll;

Whatever my lot, Thou hast taught me to say,

It is well, it is well with my soul.

It is well (It is well) with my soul, (with my soul),

It is well, it is well with my soul.

*Though Satan should buffet, though trials should come,
Let this blest assurance control,
That Christ hath regarded my helpless estate
And hath shed His own blood for my soul.
It is well (It is well) with my soul, (with my soul),
It is well, it is well with my soul.*

*He lives—oh, the bliss of this glorious thought;
My sin, not in part, but the whole,
Is nailed to His cross, and I bear it no more.
Praise the Lord, praise the Lord, O my soul!
It is well (It is well) with my soul, (with my soul),
It is well, it is well with my soul.*

*And, Lord, haste the day when our faith shall be sight,
The clouds be rolled back as a scroll,
The trumpet shall sound and the Lord shall descend;
Even so it is well with my soul.
It is well (It is well) with my soul, (with my soul),
It is well, it is well with my soul.*

CHILDREN'S SERMON

SERMON

THE PRAYERS

HYMN: PADRE NUESTRO

Padre Nuestro, que estás en el Cielo
Santificado, santificado sea tu nombre
Vénganos tu reino, Señor.
Hágase tu santa voluntad
En la tierra como en el Cielo
se hace tu santa voluntad.
Padre nuestro.....

Danos hoy, danoslo Señor,
nuestro pan, el pan de cada día.
Y perdona nuestras deudas
así como nosotros perdonamos.
Padre nuestro.....

No nos dejes caer en tentación,
antes bien líbranos del mal.
No nos dejes caer en tentación,
líbranos del mal.

Padre nuestro.....

THE BLESSING

CLOSING HYMN: BEFORE YOU, LORD, WE BOW (966)

*Before You, Lord, we bow, Our God who reigns above
And rules the world below, Boundless in pow'r and love.*

*Our thanks we bring In joy and praise,
Our hearts we raise To You, our King!*

*May ev'ry mountain height, Each vale and forest green,
Shine in Your Word's pure light, And its rich fruits be seen!*

*May ev'ry tongue Be tuned to praise
And join to raise A grateful song.*

*Earth, hear your Maker's voice; Your great Redeemer own;
Believe, obey, rejoice, And worship Him alone.*

*Cast down your pride, Your sin deplore,
And bow before, The Crucified.*

*And when in pow'r He comes, Oh, may our native land
From all its rending tombs, Send forth a glorious band,
A countless throng, With joy to sing
To heav'n's high King, Salvation's song!*